

BATSHEVA DANCE COMPANY



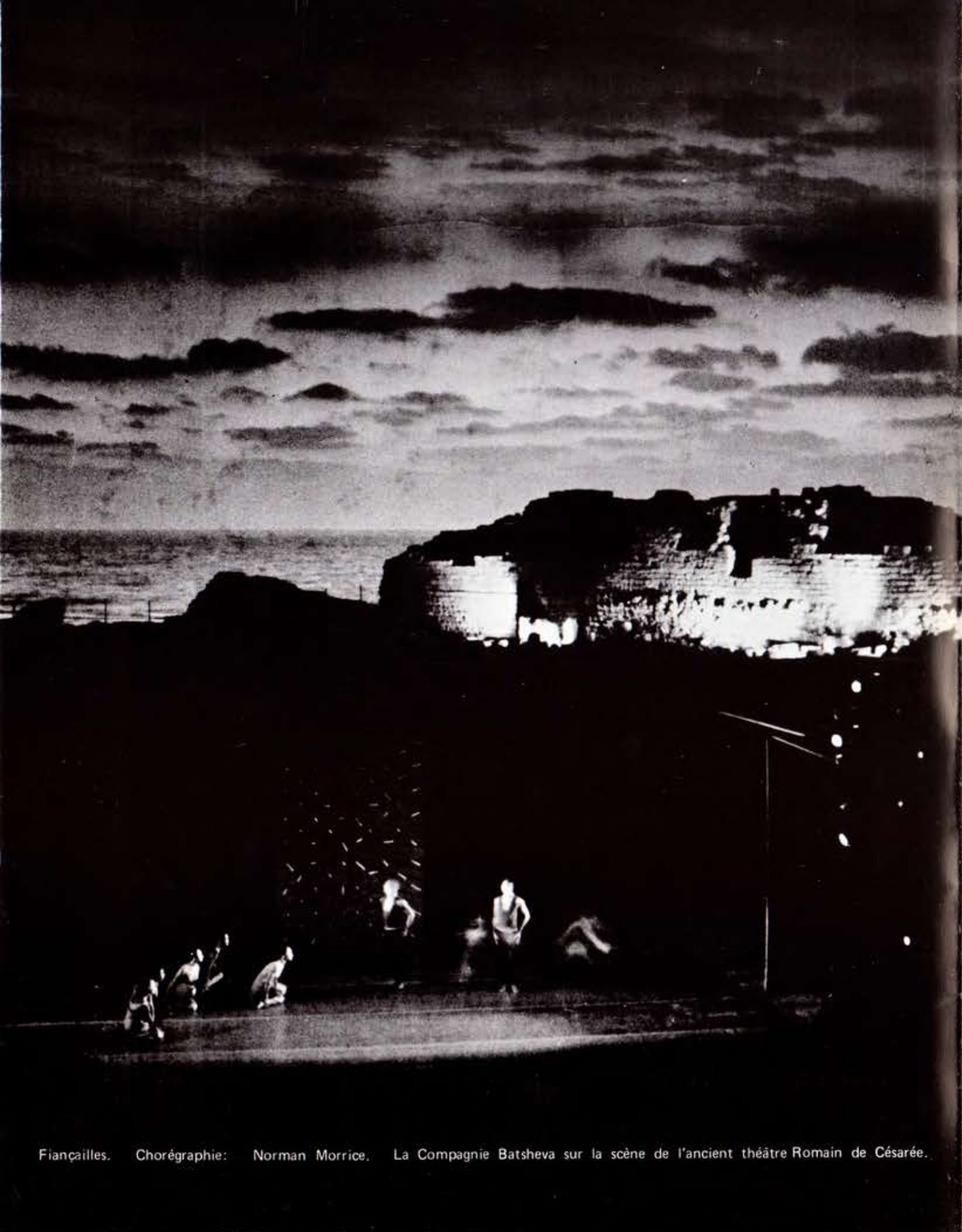
הבית הלבן

BATSHEVA DANCE COMPANY



הבית הלבן

ERIC SMITH



Fiançailles. Chorégraphie: Norman Morrice. La Compagnie Batsheva sur la scène de l'ancien théâtre Romain de Césarée.

BATSHEVA

La Compagnie BATSHEVA doit son nom à sa fondatrice Batsheva de Rothschild qui, grâce à la participation active de Martha Graham fut en mesure de créer cette Compagnie en 1964.

Le répertoire de BATSHEVA qui comprenait à l'origine des oeuvres de Martha Graham et d'autres chorégraphes américains qui avaient travaillé avec elle comme Glen Tetley, Pearl Lang, Robert Cohen, etc ... s'élargit par la suite pour inclure des artistes de pays et styles variés. De même la Compagnie développa sa vie propre et acquit une indépendance, une personnalité qui se fit sentir même dans les oeuvres transférées à la Compagnie et non créées spécialement pour elle.

La Compagnie BATSHEVA fait partie de l'Association Batsheva Bat-Dor pour la Danse dont Batsheva de Rothschild est présidente d'honneur.



J'étais heureuse d'apprendre que votre ensemble se trouve à la veille d'une tournée en Europe. Permettez-moi de me joindre aux nombreux amis et admirateurs de l'Ensemble de Danse Batsheva pour vous offrir mes vœux les meilleurs de réussite que vous méritez tant.

Votre ensemble a fourni une énorme contribution à la vie artistique de ce pays. Partis pratiquement de rien, vous avez réussi, en un temps très court, à former une génération de danseurs et à créer un ensemble de danse comparable aux meilleurs de ce monde. Vous avez apporté le noble art de la danse au peuple d'Israël, dont nombreux furent ceux qui n'ont jamais eu la possibilité de l'apprécier. Vous l'avez accompli avec l'assistance d'artistes de l'étranger, particulièrement des Etats-Unis, avant tout Martha Graham, la première dame du ballet moderne. Avec leur aide, votre ensemble a découvert dans la jeunesse de notre pays une richesse de talent — des danseurs et chorégraphes.

Au cours de votre prochaine tournée, vous prouverez une fois de plus au public européen que malgré les conditions très difficiles dans lesquelles nous vivons et qui nous obligent à affecter la majeure partie de nos ressources et efforts nationaux à la défense, nos gens sont capables de cultiver la vie spirituelle et de créer des oeuvres d'art.

Je vous souhaite bonne chance et j'espère assister à vos représentations lors de votre retour.

Cordialement,

Golda Meir

Golda Meir

BATSHEVA DANCE COMPANY

Directeur Artistique: WILLIAM LOUTHER

Directeur Général: PINHAS POSTEL
Assistant au Directeur Artistique
et Directeur des Répétitions: MOSHE ROMANO
Assistant: LINDA RABIN

Conseillers:
Musique: GARY BERTINI
Décors: DANI KARAVAN
Eclairage: HAIM TCHELET

Danseurs:

RINA SCHENFELD
EHUD BEN-DAVID
RENA GLUCK
RAHAMIM RON
NURIT STERN

ZVI HUGH APPET
GABI BARR
LAURIE FREEDMAN
Yael LAVI
ESTHER NADLER
ROBERT JOSEPH POMPER

YAAKOV SHARIR
PAMELA SHARNI
YAIR VARDI
AVNER VERED
EVE WALSTRUM
SHLOMO ZEHAVI

...née à Tel-Aviv, Israël où elle commença à étudier la danse à l'âge de douze ans. Elle continua ses études aux Etats-Unis avec Martha Graham et Antony Tudor, ainsi qu'à l'académie de musique Julliard. Elle dansa avec des compagnies américaines et israéliennes et fonda sa propre compagnie en Israël. En 1964 elle ouvrit sa propre école de danse tout en faisant la chorégraphie pour la troupe Batsheva. Ses oeuvres comprennent "La Fille de Jephté", "Le Buffle de l'Aveugle" et "Coulisses".

RINA SCHENFELD



...né en Israël, il commença sa carrière après avoir terminé l'Institut d'Education Physique de Wingate. Il est un membre fondateur de la compagnie Batsheva et danse les principaux rôles dans "Le Jardin Crénelé", "Diversion d'Ange", "Mouvements", "Les Chasseurs Mythiques", "Le Concerto à Percussion", "Le Pêché guette à la Porte" et autres. Sa chorégraphie de "Par l'Ordre de Créon" essaye de combiner musique, danse et parole.

EHUD BEN-DAVID



...née aux Etats-Unis et diplômée de l'Académie de Musique Juilliard où elle étudia avec Martha Graham et Louis Horst. Elle vint en Israël après son mariage à un violoniste israélien. Elle enseigna, fit de la chorégraphie et dansa depuis lors. Elle est membre de la compagnie Batsheva depuis ses débuts et a fait la chorégraphie de plusieurs oeuvres telles "Femmes dans une Tente", "Reflections" et "Temps d'Attente".

RENA GLUCK



...né en Egypte, Il vint en Israel en 1951. Il fut éduqué dans un kibouts et étudia la danse en Israel et à l'étranger. Il fonda sa propre école de ballet et est un membre de Batsheva depuis sa fondation. Au cours de séjours aux Etats-Unis, il dansa avec la troupe de Martha Graham.

RAHAMIM RON



...née en Israël, elle commença à étudier la danse très tôt. Elle participa à des leçons spéciales organisées par la Fondation Batsheva pour l'Art et l'Education. Elle est danseuse étoile de la compagnie depuis deux ans.

NURIT STERN



L'ANTRE DU COEUR



Chorégraphie: **Martha Graham**
(Reproduite par Linda Hodes)
Musique: **Samuel Barber**
Décors: **Isamu Noguchi**
Eclairage: **Haim Tchelet**

Dans la mythologie grèque, Médée fut la Princesse de la Colchide, connue comme magicienne. Elle fuyait de son foyer avec le héros, Jason, en Corinthe. Elle y vivait avec lui et mettait au monde ses enfants. Mais Jason fut ambitieux et lorsque la Princesse de Corinthe lui fut offerte en mariage, il abandonna Médée. Folle de jalousie, Médée envoya à la Princesse comme cadeau de noces une couronne empoisonnée qui la tua lorsqu'elle la mit. Ensuite, Médée égorgea ses enfants et quitta Corinthe dans un chariot tiré par des dragons.

"L'Antre du Coeur" est la dramatisation de ce mythe par Martha Graham. L'action se concentre directement autour de la scène centrale du mythe: la force de destruction terrible de la jalousie et de l'alliance avec les forces obscures de l'humanité symbolisées par la magie.

"CHANT DE MON PEUPLE-FORET, PEUPLE-MER."

(Première Mondiale)



Chorégraphie: **John Cranko**
Récitation: **Hanna Maron**
Musique: **Ruth Ben-Zvi**
Percussion — le compositeur
E.W. Sternberg "Je saurais"
D. Seltzer "La Source"
Flûte—**Amos Eisenberg**
Conseiller littéraire: **Israël Ouval**
Costumes: **Yaakov Sharir, Yaïr Vardi**
Eclairages: **Chaim Tchelet**

La Nation et l'Homme évoluent en cycles parallèles de leur destruction à leur régénération.

- | | |
|--|----------------------------|
| 1) "A l'Amas de Cadavres dans la Neige (Extrait) | Uri-Zvi Greenberg |
| 2) "Le Silence de la Nuit" | Touvia Rübner |
| 3) "L'Aile Amputée" | Uri-Zvi Greenberg |
| 4) "Chant de Mon Peuple-Forêt, Peuple-Mer" | Uri-Zvi Greenberg |
| 5) "Sans l'Aide du Hasard" | Haïm Nachman Bialik |
| 6) Percussion Ruth Ben-Zvi | Haïm Nachman Bialik |
| 7) "Seul" | Haïm Nachman Bialik |
| 8) "Cantique des Cantiques" (Extrait) | Shlomo Tanei |
| 9) "A Deux" | Dov Seltzer |
| "La Source" Musique: | |
| 10) "Mains d'Israël" (Extrait de "Massada") | Yizhak Lamdan |
| 11) "A l'Abri de Ton Aile" | Haïm Nachman Bialik |
| 12) "Dieu Vit" | Y. Z. Rimon |
| 13) "Je Saurais" Paroles: | Else Lasker-Schüler |
| 14) "J'aimerais Toujours Avoir des Yeux" Chanté par: | Natan Zach |
| | Netanya Davrat |

CONCERTO DE L'EBENE



Chorégraphie: **John Cranko**
Musique: **Igor Stravinsky**
Costumes: **Silvia Strahammer**
Eclairage: **Haim Tchelet**

LE CONCERTO A PERCUSSION



Chorégraphie: **Norman Morrice**
Musique: **Leonard Salzedo**
Eclairage: **Haim Tchelet**
Costumes: **Galia Gat**

LES EXILES



Chorégraphie: **Jose Limon**
Musique: **Deuxième Symphonie de Chambre D'Arnold Schoenberg**

"They, looking back, all the eastern side beheld".
"Of Paradise, so late their happy seat".

John Milton, Paradise Lost

RIDEAUX DE SCENE



Chorégraphie: **Rina Schenfeld**
Musique: **Noam Sharif**
Décor: **Dani Karavan**
Costumes: **Linda Hodes**
Eclairage: **Haim Tchelet**

Dans "Rideaux" le chorégraphe nous expose le conflit de l'artiste, attiré par les feux de la rampe, se soumettant volontairement au fouet du clown, mais qui, en même temps, est tenté de se soumettre à l'autre monde, celui de la tranquillité, de la chaleur et de la tendresse.

ERRANT DANS LE LABYRINTHE



Chorégraphie et costumes: **Martha Graham**
Musique: **Gian Carlo Menotti**
Décor: **Isamu Noguchi**
Eclairage: **Jean Rosenthal**

Une légende grecque raconte l'histoire d'une bête, moitié taureau, moitié homme, enfermée dans un labyrinthe par le roi de Crète. Tous les 9 ans, en tant que punition de guerre, le peuple de Corinthe était condamné à envoyer en Crète 14 des meilleurs jeunes gens et jeunes filles de la Cité pour être donnés en pâture au Minotaure. Le héros, Prince de Corinthe, vint lui-même en Crète et dans le labyrinthe, guidé par un fil que lui avait donné la Princesse Ariane et réussit à vaincre le Minotaure.

"Errant dans le Labyrinthe" de Martha Graham puise dans cette légende, mais le thème a été transformé en un drame sur la conquête de la peur. L'héroïne entre dans le labyrinthe de son propre cœur et va au long du mince fil de son courage pour trouver la peur qui se cache comme un monstre, un Minotaure, en elle-même. Elle la rencontre, la conquiert et émerge à la liberté.

MOUVEMENTS

(Un ballet silencieux sur la communication humaine)



Chorégraphie: Jerome Robbins

Chaque ballet est composé sur un fond musical choisi par le chorégraphe. La musique non seulement dicte la forme, l'ambiance et la dynamique du chorégraphe; mais également influence profondément l'attitude émotionnelle du public.

"Mouvements" rejette cette connexion et permet aux spectateurs d'apprécier seulement les gestes des danseurs et de voir les curiosités et le langage unique du mouvement et de la communication. (Ce ballet a été présenté pour la première fois en 1959 au Festival des Deux Mondes; Spolète, Italie).

TRANSITION



Chorégraphie: Mirali Sharon
Musique: Toshiro Mayuzumi
Décors: Uzi Sharon
Costumes: Mirali Sharon
Eclairage: Haim Tchelet

Le duo est composé par trois éléments: un homme, une femme et une voûte. L'évolution du mouvement des deux danseurs déroule leur identité individuelle dans le rapport de l'un à l'autre et à la voûte qui fait fonction d'un pivot statique et dynamique dans l'espace.

DIVERTISSEMENT DES ANGES



Chorégraphie et costumes: Martha Graham
(recreée sous la direction de Linda Hodes)
Musique: Norman Dello-Joio (CF)
Eclairage: Jean Rosenthal et Haim Tchelet

"Divertissement des Anges" est un ballet lyrique sur le charme de la jeunesse, le plaisir et le badinage, la joie vivace et la tristesse momentanée d'être amoureux pour la première fois. "Divertissement" ne raconte pas une histoire, mais comme un poème lyrique, explore simplement un thème.



GABI BARR



Yael LAVI

YAIR VARDI



LAURIE FREEDMAN

EVE WALSTRUM



ESTHER NADLER



PAMELA SHARNI

AVNER VERED



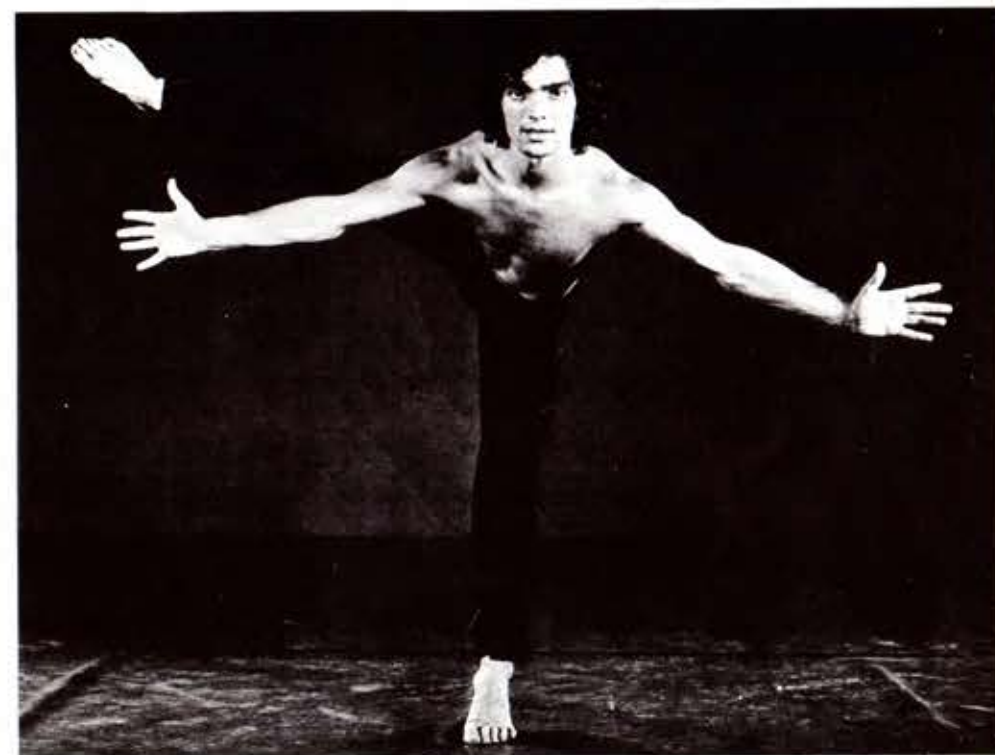
YAAKOV SHARIR



ZVI HUGH APPET



ROBERT JOSEPH POMPER

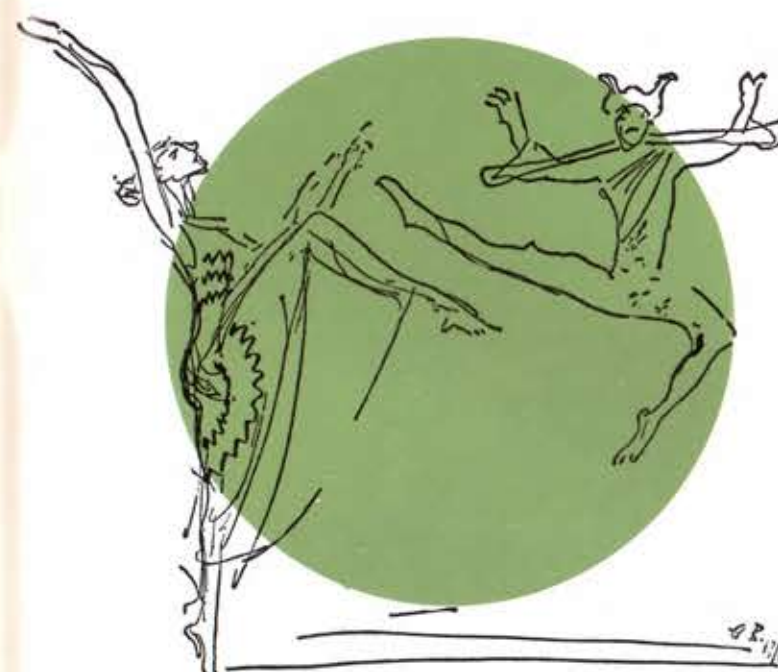




DANSES CRÉÉES POUR LA COMPAGNIE

DANSE	CHOREGRAPHIE	MUSIQUE	DECORS
CELEBRANTS	Robert Cohan	Carlos Surinach	
LUNA PARC	Robert Cohan	Eugene Lester	Dani Karavan
LA FILLE DE JEPHTÉ	Rina Schenfeld	Mordecai Seter	David Sharir
TENTE DU MIRAGE	Robert Cohan	Noam Sheriff	Dani Karavan
ADAM ET EVE	Oshra Elkayam	Hejtor Villa-Lobos	
LES CHASSEURS MYTHIQUES	Glen Tetley	Oedoen Partos	
FEMMES DANS UNE TENTE	Rena Gluck	Mordecai Seter	Dani Karavan
FIANCAILLES	Norman Morrice	Paul Ben-Haym	
SPECTACLE FORAIN	Norman Morrice	Paul Hindemith	Dani Karavan
SPORT	Simon Braun	George Rassel	
DAVID ET GOLIATH	Oshra Elkayam	Igor Stravinsky	Oshra Elkayam
PSALMES	Glen Tetley	Oedoen Partos	
PAR L'ORDRE DE CREON	Ehud Ben-David	Daniel Shalit	Linda Hodes
LE BUFFLE DE L'AVEUGLE	Rina Schenfeld	Elliot Carter	
QUESTION SANS REPONSE	Jeannette Ordman	Charles Ives	
COURS LE GREEMENT	Jeannette Ordman	Luciano Berio	
LES VOIX DU FEU	Pearl Lang	Sergio Natra	Dani Karavan
L'ACTE	Linda Hodes	Billy Page - Buddy Johnson	
REFLECTION	Rena Gluck	Noam Sheriff	Dani Karavan
1 - 2 - 3	Norman Morrice	Ben-Zion Orgad	
REPETITION!...(?)	Norman Morrice	Moncayo-Revuelatas	
COULISSES	Rina Schenfeld	Noam Sheriff	Dani Karavan
LE PÊCHÉ GUETTE À LA PORTE	Moshe Efrati	Noam Sheriff	Dani Karavan
CONCERTO BAROQUE No. 5	Norman Walker	Antonio Vivaldi	
EIN-DOR	Moshe Efrati	Zvi Avni	Dani Karavan
UN TEMPS D'ATTENTE	Rena Gluck	Gary Bertini	Dani Karavan
CONCERTO À PERCUSSION	Norman Morrice	Leonard Salzedo	
TRANSITION	Mirali Sharon	Toshiro Mayazumi	Uzi Sharon
LE VIGNOBLE DE MARTHA	Brian Macdonald	Norman Dello Joio	Yaakov Sharir
"CHANT DE MON PEUPLE-FORÊT, PEUPLE-MER"	John Kranko	Ruth Ben-Zvi E.W. Sternberg D. Zelzer	
DES VOIX LOINTAINES	Brian Macdonald	Toru Takemitsu	Yaakov Sharir

LA DANSE EN ISRAËL A TRAVERS LES AGES



La danse en Israël, bien que vieille de plus de 3000 ans est extrêmement jeune tout à la fois. Nous lisons dans la Bible que Jephté, le juge, revenant de guerre afin de remplir ses vœux — "vit venir sa fille à sa rencontre avec des tambourins et des chœurs de danse". Plus loin, — "David dansait de toutes ses forces devant le Seigneur", malgré le rire moqueur de Michal, fille de Saul.

Et que dire encore de la danse autour du Veau d'Or et des habitants de Sodome, n'avaient-ils pas célébré des Bacchanales lors de la venue des anges? Et ainsi de suite jusqu'à la princesse Salomé du Nouveau Testament, dansant devant Herodes, son impossible beau-père, peu de temps avant la conquête et la destruction de Jérusalem par Titus, ce qui mit fin à la danse en Israël pour près de 2000 ans.

Cependant, malgré ces nombreux et non moins impressionnants récits, nous n'avons aucune idée précise sur l'apparence de la danse biblique, comme nous ignorons quels étaient les sons de tous ces instruments anciens tels l'ancien cornet, la flûte, la harpe et le psaltérion. Bien que cela s'applique à toute la danse ancienne, un chorégraphe, montant un ballet sur l'Égypte antique, la Grèce ou Rome, peut étudier mouvements et costumes sur des vases, mosaïques ou fresques de Pompéï, peintes à l'époque de la destruction de Jérusalem par Titus.

Mais quant à la danse israélienne antique, obéissant au commandement biblique "Tu ne te feras point d'idole, ni une image quelconque..." tout ce qui nous reste est quelques pièces de monnaie, ou pilliers sur lesquels on peut voir une grappe ou une étoile, mais jamais de corps humain. Les danses pseudo-bibliques, comme "Samson et Dalila" ou la "Danse de Salomé" tout comme nos propres essais, paraîtront grotesques à un public du 21ème siècle. Naturellement, nous nous référons toujours à la Bible pour nos personnages dramatiques: Adam et Eve, Caïn et Abel, Saul et David sont toujours présents mais sans la moindre tentative de reconstitution archéologique ou ethno-graphique. En ce qui concerne notre danse folklorique, il s'agit beaucoup plus d'une danse populaire; célébrations des moissons et des vendanges, par des danses rapportées du Yémen, d'Iran ou des Indes. Dépendant de l'usage de ce patrimoine par un chorégraphe, ces danses traditionnelles offrent quelquesfois de hautes qualités artistiques; le plus bel exemple en est le corps de ballet Inbal. En ce qui concerne le public occidental, il n'y a qu'une danse juive qui atteignit la gloire mondiale: "La Danse des Mendiants" du deuxième acte du "Hadybuk" d'Anski, calquée par un directeur de génie, Evgeny Vakhtangov, sur des danses populaires hassidiques, élevée à une puissante vision de terreur Breughelienne.

Les Israéliens aiment danser. Leurs feux de camps des cinquante dernières années les ont vus danser des horras russes au debkas orientales. Au théâtre, un mariage de Jacob ou une visite surprise de la Reine de Saba à Salomon, et les danseurs envahissent la scène. Bien que le ballet classique n'ait jamais connue de véritable apothéose, nous avons pu voir des Shéhérazades et des Giselles israéliennes. Il semble en quelque sorte inadéquat pour une Princesse Au Bois Dormant, d'être née et éduquée dans un kibboutz. Il est cependant possible qu'un miracle ne se produise dans cette direction avant longtemps.

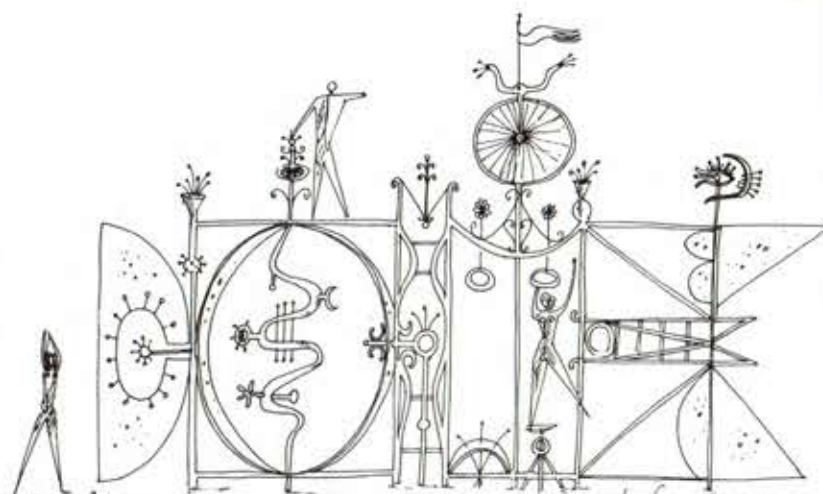
Le domaine de la danse moderne connut nombre de drame personnels. De nos jours encore un nombre impressionnant de vieilles dames enseigne à une troisième ou quatrième génération l'usage de son corps, se souvenant avec tendresse comment dans les années trente, elles fondèrent leurs propres compagnies, basées sur les méthodes de Laban et de Joos. Tout cela était très audacieux, très original et au moins dans le cas de Gerturde Kraus, de grande valeur. Quelques unes de leurs créations enchantèrent critiques et publics pour une nuit, une semaine ou le temps d'un festival. Aucune ne tint plus d'une saison, la cause de l'échec toujours due au manque de support financier.

Quelque humoriste a divisé l'histoire du ballet israélien en PB (pre-Batsheva et AB (après Batsheva), Batsheva étant la première compagnie à former un noyau de danseurs qui s'exercent et répètent six jours par semaine, cinquante-deux semaines par an.

D'une nation en guerre dès sa naissance (avec les Philistins, les Assyriens, et les Babyloniens dans l'Antiquité et avec vous-savez-qui plus récemment) vous pouvez vous attendre sinon à quelque chose de banal au moins à une version moderne de David et Goliath ou du Siège de Jérusalem de Sénécharib. En fait nous n'allons pas en guerre en dansant, bien que notre existence précaire entre l'Est et l'Ouest ait laissé son empreinte sur les nerfs de nos danseurs.

Aussi longtemps que les garçons israéliens ont cru que la danse n'était que princes et fées, ils l'ont laissée aux filles. Les années soixante ont vu l'apparition de danseurs israéliens mâles. Aujourd'hui, ils savent que la danse est un travail d'homme, tout aussi exigeant que la construction de fortifications, demandant le physique d'un athlète et la dextérité d'un acrobate.

Jusqu'à maintenant il ne leur a pas été demandé d'exécuter un menuet de Mozart, vêtus de soieries et coiffés de perruques poudrées. Ils pourraient être amusants s'ils le faisaient, peut-être pas, vous ne pouvez jamais savoir avec les Israéliens.



DANI KARAVAN Tente du Mirage



WILLIAM LOUTHER DIRECTOR ARTISTIQUE

William Luther, né à New York, a été reconnu, par les critiques et les amateurs de danse, comme étant "un parmi les grands danseurs mâles de notre époque". Il fut principal danseur dans la plupart des grandes compagnies de danse contemporaine du monde, telles que celles de Martha Graham, Alvin Ailey, May O'donnell, Talley Beatty et plus récemment avec The London Contemporary Dance Theatre dont il fut un des membres fondateurs. Il a aussi dansé dans des œuvres d'Antony Tudor (un grand ami et une grande influence) Herbert Ross, Donald McKayle, Sophie Maslow, Anna Sokolow, Robert Cohan, Louis Johnson, Paul Taylor, Michael Kidd et bien d'autres. Sa première formation lui fut donnée au New York City High School of Performing Arts ainsi qu'avec May O'donnell, Gertrude Shurr, Martha Graham et Antony Tudor. A l'Académie Juilliard, où il étudia pendant deux ans, il eut l'opportunité de suivre les cours de composition de Louis Horst, qui fut longtemps conseiller

musical, compositeur de la compagnie de Martha Graham. Cette base joua un rôle important dans sa propre création de "Vesalii Icones" en collaboration avec un des brillants jeunes compositeurs anglais Peter Maxwell Davies, qui composa spécialement la musique. Ce fut un immense succès, proné par la critique en Angleterre et en Europe "comme un des chefs d'œuvre du siècle" ouvrant une nouvelle ère dans les relations entre la musique et la danse.

Une fascination pour les diversités du pays le séduirent à un tel point qu'il accepta de devenir le directeur artistique de la Compagnie. Son but est de mettre toute son énergie à développer et guider une compagnie puissante au potentiel unique qu'il pense peut devenir une force majeure dans le monde de la danse. Son but est de mettre toute son énergie à développer et guider une compagnie puissante au potentiel unique qu'il pense peut devenir une force majeure dans le monde de la danse.



PINHAS POSTEL

DIRECTEUR ADMINISTRATIF

Né en Israël, éduqué à Haïfa, il fut envoyé comme membre d'une mission culturelle en Europe à sa libération de l'armée, où il resta pendant quatre ans. Il étudia à l'Université Hébraïque de Jérusalem. Il est directeur administratif depuis 1968



MOSHE ROMANO

MAÎTRE DE BALLET RÉGISSEUR

Né en Israël, commença à étudier la danse après avoir terminé son service militaire avec Mia Arbatova. Il dansa au Théâtre Lyrique

avec Anna Sokolov, et plus tard joint la Compagnie Batsheva dès ses débuts. Durant les quatre années qui suivirent il resta au sein de la compagnie comme professeur de danse moderne, et remplit son rôle en dansant la plupart des œuvres au répertoire de la compagnie. Il y a un an il fut nommé maître de ballet et régisseur.



Directeur Administratif:
Relations Publiques:
Régisseur:
Costumes exécutés par:
Matériel électrique:
Chef electricien:

Shlomo Bosmi
Joseph Frenkel
Moshe Romano
Yehudit Levy
"Danor"
Dan Redler

Décors exécutés par:
Collants:
Dessinateur du Programme:
Publicité:
Photographies:
Technician en chef.

Ze'ev Halperin
Heller
Eric Smith
David Belkin
Mula — Haramati
Jacob Erlich

EXCLUSIVE MANAGEMENT

Anatole Heller Bureau Artistique International 11, Av Delcassé — Paris 8e